

Елизавета Кейнонен

365

ДНЕЙ

НЕМЕЦКОГО

ДЕНЬ 31 - ДЕНЬ 60

Метрадь

2

Елизавета Хейнонен
365 дней немецкого.
Тетрадь вторая

«Автор»

2022

Елизавета Хейнонен

365 дней немецкого. Тетрадь вторая / Елизавета Хейнонен —
«Автор», 2022

Книга предназначена для тех, кто в изучении немецкого языка не продвинулся дальше уровня «читаю со словарем» и желает научиться говорить (а не только читать и писать) по-немецки. Обучение разговорной речи происходит параллельно с повторением грамматики – шаг за шагом, от самого простого к более сложному. При этом грамматика не является самоцелью, а только подспорьем. Книга замечательно подходит для курсов разговорного немецкого языка для начинающих, но может быть также использована при индивидуальном или самостоятельном обучении. Чтобы сделать последнее возможным, каждая тетрадь учебника имеет аудио-приложение, которое поможет усвоить правильное произношение и интонацию. В книге были использованы изображения со стока FREE CLIPART и других бесплатных ресурсов.

© Елизавета Хейнонен, 2022

© Автор, 2022

Содержание

День тридцать первый	5
День тридцать второй	8
День тридцать третий	10
День тридцать четвертый	13
День тридцать пятый	15
День тридцать шестой	17
День тридцать седьмой	19
Конец ознакомительного фрагмента.	20

Елизавета Хейнонен

365 дней немецкого. Тетрадь вторая

День тридцать первый

Тема урока: Указательное местоимение *dieser*.

AUFGABE 31

Поделитесь своими наблюдениями с инспектором полиции.

Образец:

KELLNER: Dieser Salzbauer...

POLIZEIINSPEKTOR: Salzmann.

KELLNER: Wie auch immer. Also, dieser Salzmann hat Rheumatismus oder so was.

POLIZEIINSPEKTOR: Wie kommen Sie darauf?

KELLNER: Er hinkt.

ОФИЦИАНТ: Этот Зальцбауер...

ИНСПЕКТОР ПОЛИЦИИ: Зальцман.

ОФИЦИАНТ: Неважно. Короче, у этого Зальцмана ревматизм или что-то в этом роде.

ИНСПЕКТОР ПОЛИЦИИ: Отчего вы так решили?

ОФИЦИАНТ: Он хромает.

Комментарий. *Wie auch immer*. Эти слова представляют собой идиому, которая должна указать собеседнику на то, что его поправка несущественна. В русском языке этой идиоме соответствуют такие фразы как «Какое это имеет значение?», «Да какая разница?»; «Пусть будет по-вашему – Зальцман так Зальцман»; «Неважно»; «Несущественно».

Wie kommen Sie darauf? Эти слова также используются в виде устойчивой фразы, соответствующей русскому «Отчего вы так решили?»; «Что заставляет вас так думать?»; «Как вы додумались до этого?». В состав этой фразы входит наречие *darauf*, которое, в свою очередь, складывается из указательного наречия *da* и предлога *auf*, соединенных между собой посредством соединительного согласного *r*. В немецком языке имеется целый ряд наречий, образованных подобным образом. С одним из них вы уже знакомы. Это наречие *darum* из Задания 6: “*Warum Unsinn?*” – „*Darum!*”

Такого рода наречия называют местоименными наречиями, поскольку, подобно местоимениям, они заменяют собой имя существительное. В частности, во фразе *Wie kommen Sie darauf?* наречие *darauf* отсылает нас к существительным *die Idee* («идея») или *der Gedanke* («мысль»): “*Wie kommen Sie auf diese Idee?*”/“*Wie kommen Sie auf diesen Gedanken?*” – «Как вам пришла в голову такая мысль?»

1. *Официант:* «Этот Рихтер...» *Инспектор Полиции:* «Рехтер». *Официант:* «Неважно. Короче, у этого Рехтера астма (*Asthma*) или что-то в этом роде». *Инспектор Полиции:* «Отчего вы так решили?» *Официант:* «Он очень тяжело (*schwer*) дышит».

2. *Официант:* «Этот Кнопф...» *Инспектор Полиции:* «Кнапп». *Официант:* «Неважно. Короче, этот Кнапп, по всей видимости (*anscheinend*), живет недалеко отсюда (*nicht weit von hier*)». *Инспектор Полиции:* «Отчего вы так решили?» *Официант:* «Он всегда приходит пешком».

3. *Официант*: «Эта Вайнберг...» *Инспектор Полиции*: «Вайнбергер». *Официант*: «Неважно. Короче, у этой Вайнбергер денег куры не клюют». *Инспектор Полиции*: «Отчего вы так решили?» *Официант*: «От нее разит деньгами (Sie stinkt nach Geld)».

4. *Официант*: «Этот Обенауэр...» *Инспектор Полиции*: «Обенхауэр». *Официант*: «Неважно. Короче, этот Обенхауэр живет один». *Инспектор Полиции*: «Холостяк (Junggeselle), значит». *Официант*: «Или вдовец (Witwer)».

5. *Детектив отеля*: «Этот Вайнберг...» *Инспектор Полиции*: «Вайнбергер». *Детектив отеля*: «Неважно. Короче, этот Вайнбергер всегда бронирует (buchen) один и тот же гостиничный номер (dasselbe Hotelzimmer). Номер (Nummer) триста десять». *Инспектор Полиции*: «Интересно (interessant). В высшей степени (höchst) интересно».

6. *Детектив отеля*: «Этот Кун...» *Инспектор Полиции*: «Кюн». *Детектив отеля*: «Неважно. Короче, этот Кюн навещает (besuchen) здесь одну даму». *Инспектор Полиции*: «Интересно. В высшей степени интересно».

7. *Детектив отеля*: «Этот Дабровски...» *Инспектор Полиции*: «Дабски». *Детектив отеля*: «Неважно. Короче, этот Дабски действительно имеет успех у женщин». *Инспектор Полиции*: «Что вы говорите! (Was Sie nicht sagen! – идиома) Я хочу сказать (Ich meine), пивное брюшко и всё такое прочее (der Bierbauch und so)». *Детектив отеля*: «Кто способен понять женщин?! (Wer versteht schon die Frauen?)»

Ключ:

1. *Kellner*: “Dieser Richter...” *Polizeiinspektor*: “Rechter.” *Kellner*: “Wie auch immer. Also, dieser Rechter hat Asthma oder sowas.” *Polizeiinspektor*: “Wie kommen Sie darauf?” *Kellner*: “Er atmet sehr schwer.” (das Asthma)

2. *Kellner*: “Dieser Knopf...” *Polizeiinspektor*: “Knapp.” *Kellner*: “Wie auch immer. Also, dieser Knapp wohnt anscheinend nicht weit von hier.” *Polizeiinspektor*: “Wie kommen Sie darauf?” *Kellner*: “Er kommt immer zu Fuß.”

3. *Kellner*: “Diese Weinberg...” *Polizeiinspektor*: “Weinberger.” *Kellner*: “Wie auch immer. Also, diese Weinberger hat Geld wie Heu.” *Polizeiinspektor*: “Wie kommen Sie darauf?” *Kellner*: “Sie stinkt nach Geld.”

4. *Kellner*: “Dieser Obenauer...” *Polizeiinspektor*: “Obenhauer.” *Kellner*: “Wie auch immer. Also, dieser Obenhauer lebt allein.” *Polizeiinspektor*: “Junggeselle also.” *Kellner*: “Oder Witwer.” (der Junggeselle; der Witwer)

5. *Hoteldetektiv*: “Dieser Weinberg...” *Polizeiinspektor*: “Weinberger.” *Hoteldetektiv*: “Wie auch immer. Also, dieser Weinberger bucht immer dasselbe Hotelzimmer. Nummer dreihundertzehn.” *Polizeiinspektor*: “Interessant. Höchst interessant.” (das Hotelzimmer = das Hotel («гостиница», «отель») + das Zimmer – «комната»; die Nummer – номер (в буквальном смысле слова))

6. *Hoteldetektiv*: “Dieser Kuhn...” *Polizeiinspektor*: “Kühn.” *Hoteldetektiv*: “Wie auch immer. Also, dieser Kühn besucht hier eine Dame.” *Polizeiinspektor*: “Interessant. Höchst interessant.”

7. *Hoteldetektiv*: “Dieser Dabrowski ...” *Polizeiinspektor*: “Dabski.” *Hoteldetektiv*: “Wie auch immer. Also, dieser Dabski hat wirklich Erfolg bei Frauen.” *Polizeiinspektor*: “Was Sie nicht sagen! Ich meine, der Bierbauch und so.” *Hoteldetektiv*: “Wer versteht schon die Frauen?” (Wer versteht schon die Frauen? Здесь слово schon – не наречие со значением «уже», а модальная частица, которая должна подчеркнуть недоумение и досаду говорящего по поводу некоего обстоятельства, в данном случае неспособности мужчин понять женщин.)

Запомните идиому:

GELD STINKT NICHT.



Этой идиомой мы обязаны римскому императору Веспасиану, установившему налог на общественные уборные. Когда сын императора упрекнул отца в том, что тот ввел такой "неприличный" сбор, Веспасиан поднес к его носу деньги, которые принес этот налог, и спросил, пахнут ли они. Сегодня эта фраза означает то же, что и при Веспасиане: главное – заработать деньги, а как – не имеет значения. (Глагол

stinken

означает «неприятно, дурно пахнуть», «вонять».)

День тридцать второй

Тема урока: Вопросительное местоимение *welcher*.

Вопросительное местоимение *welcher* призвано уточнить, о каком именно предмете идет речь: «какой именно?», «который?» Например:

“Woher kommt dieser Typ?” – “Welcher Typ?” – «Откуда здесь взялся этот тип?» – «Какой тип?»

Подобно указательному местоимению *dieser*, это вопросительное местоимение согласуется с соответствующим существительным в роде, числе и падеже. Сравните:

der Mann («мужчина») *welcher Mann?* (Какой именно мужчина?) *dieser Mann* («этот мужчина»)

die Frau («женщина») *welche Frau?* (Какая именно женщина?) *diese Frau* («эта женщина»)

das Fenster («окно») *welches Fenster?* (Какое именно окно?) *dieses Fenster* («это окно»)

die Männer («мужчины») *welche Männer* (Какие именно мужчины?) *diese Männer* («эти мужчины»)

AUFGABE 32

Притворитесь, что вы не понимаете, о чем именно говорит ваш собеседник. Сделайте это так, как показано в образце. Существительные в скобках даны в форме именительного падежа с определенным артиклем. Поставьте их в нужную форму.

Образец:

A: Woher kommt diese Pistole?

B: Welche Pistole?

A: Diese da.

A: Откуда здесь этот пистолет? / Как сюда попал этот пистолет?

B: Какой пистолет?

A: Вот этот вот.

1. «Как сюда попало это пятно (*der Fleck*)?» – «Какое пятно?» – «Вот это вот».

2. «Откуда здесь эти следы (*die Spur* – «след», *мн. ч. die Spuren*)?» – «Какие следы?» – «Вот эти вот».

3. *Жена:* «Откуда здесь эти бутылки (*die Flasche* – «бутылка», *мн. ч. die Flaschen*)?» *Муж:* «Какие бутылки?» *Жена:* «Вот эти вот». – «Действительно странно. Я никогда (*nie*) не покупаю пустые бутылки (*leere Flaschen*)».

4. *Жена:* «Откуда здесь эта зажигалка (*das Feuerzeug*)?» *Муж:* «Какая зажигалка?» *Жена:* «Вот эта вот. С каких это пор (*seit wann*) ты куришь?» – «С сегодняшнего дня (*seit heute*)».

5. *Жена:* «Откуда здесь эти сигареты (*die Zigarette*, *мн. ч. die Zigaretten*)?» *Муж:* «Какие сигареты?» *Жена:* «Вот эти вот. С каких это пор ты куришь дамские сигареты (*Damenzigaretten*)?» – «Действительно странно...»

6. *Муж:* «Как здесь очутилась эта сигара (*die Zigarre*)?» *Жена:* «Какая сигара?» *Муж:* «Вот эта вот. Я спрашиваю еще раз (*noch einmal*): «Откуда здесь эта сигара?» *Голос из шкафа:* «Из Гаваны (*aus Havanna*), из Гаваны».

7. *Муж:* «Как здесь очутился этот галстук (*die Krawatte*)?» *Жена:* «Какой галстук?» *Муж:* «Вот этот вот. Я спрашиваю еще раз: «Откуда здесь этот галстук?» *Голос из шкафа:* «Из Италии (*Italien*), из Италии».

8. *Муж:* «Откуда здесь эта шляпа (der Hut)?» *Жена:* «Какая шляпа?» *Муж:* «Вот эта вот». *Жена:* «Из Китая (China), я полагаю (glaube ich)». *Муж:* «Я спрашиваю еще раз: «Откуда здесь эта мужская шляпа (der Männerhut)?» *Жена:* «Но тут же написано (da steht doch): «Мейд ин Чайна»».

9. *Жена:* «Откуда здесь эта губная помада?» *Муж:* «Какая губная помада?» *Жена:* «Вот эта вот». *Муж:* «Из Италии, я полагаю». *Жена:* «Я спрашиваю еще раз: «Откуда здесь эта губная помада?» *Муж:* «Но тут же написано: «Мейд ин Итали»».

10. «Как здесь очутилась эта картина (das Gemälde)?» – «Какая картина?» – «Вот эта вот». – «Из Парижа (Paris), я полагаю. Вот тут ведь написано: Лувр».

Ключ:

1. „Woher kommt dieser Fleck?“ – „Welcher Fleck?“ – „Dieser da.“

2. „Woher kommen diese Spuren?“ – „Welche Spuren?“ – „Diese da.“

3. *Frau:* „Woher kommen diese Flaschen?“ *Mann:* „Welche Flaschen?“ *Frau:* „Diese da.“ *Mann:* „Wirklich komisch. Ich kaufe nie leere Flaschen.“ (Обратите внимание на наличие двух отрицаний в русском предложении (**никогда не** покупаю) и только одного в его немецком соответствии. Иными словами: либо nicht, либо nie.)

4. *Frau:* „Woher kommt dieses Feuerzeug?“ *Mann:* „Welches Feuerzeug?“ *Frau:* „Dieses da. Seit wann rauchst du?“ *Mann:* „Seit heute.“ (das Feuer + das Zeug («штука», «штуковина», «вещица») = das Feuerzeug)

5. *Frau:* „Woher kommen diese Zigaretten?“ *Mann:* „Welche Zigaretten?“ *Frau:* „Diese da. Seit wann rauchst du Damenzigaretten?“ *Mann:* „Wirklich komisch...“

6. *Mann:* „Woher kommt diese Zigarre?“ *Frau:* „Welche Zigarre?“ – *Mann:* „Diese da. Ich frage noch einmal: „Woher kommt diese Zigarre?“ *Die Stimme aus dem Kleiderschrank:* „Aus Havanna, aus Havanna.“

7. *Mann:* „Woher kommt diese Krawatte?“ *Frau:* „Welche Krawatte?“ *Mann:* „Diese da. Ich frage noch einmal: „Woher kommt diese Krawatte?“ *Die Stimme aus dem Kleiderschrank:* „Aus Italien, aus Italien.“

8. *Mann:* „Woher kommt dieser Hut?“ *Frau:* „Welcher Hut?“ *Mann:* „Dieser da.“ *Frau:* „Aus China, glaube ich.“ *Mann:* „Ich frage noch einmal: „Woher kommt dieser Männerhut?“ *Frau:* „Da steht doch: Made in China.“ (Заметьте: хотя слово China пишется по-немецки так же, как и по-английски, читается оно иначе: [х^бина].)

9. *Frau:* „Woher kommt dieser Lippenstift?“ *Mann:* „Welcher Lippenstift?“ *Frau:* „Dieser da.“ *Mann:* „Aus Italien, glaube ich.“ *Frau:* „Ich frage noch einmal: „Woher kommt dieser Lippenstift?“ *Mann:* „Da steht doch: Made in Italy.“

10. „Woher kommt dieses Gemälde?“ – „Welches Gemälde?“ – „Dieses da.“ – „Aus Paris, glaube ich. Da steht doch: Louvre.“

День тридцать третий

Тема урока: Винительный падеж личных местоимений.

Wer? Кто?	ich du er sie es wir ihr sie/Sie
Wen? Кого?	mich dich ihn sie es uns euch sie/Sie

AUFGABE 33

Вам показалось, что ваш собеседник намекает на вас. Убедитесь в этом. Но прежде внимательно ознакомьтесь с таблицей.

Образец:

A: Manche Leute lügen gern.

B: Meinst du etwa mich?

A: Wen denn sonst?

A: Некоторые люди любят приврать.

B: Уж не меня ли ты имеешь в виду?

A: Кого же еще?

1. «Некоторые люди спят допоздна (bis in die Puppen)». – «Уж не меня ли ты имеешь в виду?» – «Кого же еще?»

2. «Некоторые люди празднуют допоздна». – «Уж не нас ли вы имеете в виду, г-н сосед (Herr Nachbar)?» – «Кого же еще?»

3. «Некоторые мужчины ужасно (furchtbar) храпят (schnarchen)». – «Уж не меня ли вы имеете в виду, г-жа соседка (Frau Nachbarin)?» – «Кого же еще, г-н сосед?»

4. «У некоторых людей очень плохие манеры (sehr schlechte Manieren)». – «Уж не меня ли вы имеете в виду, г-жа соседка?» – «Кого же еще, г-н сосед?»

5. «Некоторые люди очень любят преувеличивать». – «Уж не меня ли ты имеешь в виду?» – «Кого же еще?»

6. «Некоторые люди любят тайны, особенно (besonders) чужие тайны (fremde Geheimnisse)». – «Уж не меня ли вы имеете в виду, г-н сосед?» – «Кого же еще, г-жа соседка?»

7. «Некоторые женщины часами (stundenlang) говорят по телефону». – «Уж не меня ли ты имеешь в виду?» – «Кого же еще?»

8. «Некоторые люди часами принимают душ». – «Уж не меня ли вы имеете в виду, г-жа соседка?» – «Кого же еще, г-н сосед?»

9. «Некоторые люди часами занимают ванную комнату (besetzen das Badezimmer)». – «Уж не меня ли вы имеете в виду, г-жа соседка?» – «Кого же еще, г-н сосед?»

10. «Некоторые люди часами занимают туалет (das Klosett)». – «Уж не меня ли вы имеете в виду, г-жа соседка?» – «Кого же еще, г-н сосед?»

Ключ:

1. “Manche Leute schlafen bis in die Puppen.” – „Meinst du etwa mich?“ – “Wen denn sonst?” (Идиома bis in die Puppen означает «очень долго».)

2. “Manche Leute feiern bis in die Puppen.” – „Meinen Sie etwa uns, Herr Nachbar?“ – “Wen denn sonst?” (der Nachbar)

3. “Manche Männer schnarchen furchtbar.” – „Meinen Sie etwa mich, Frau Nachbarin?“ – “Wen denn sonst, Herr Nachbar?” (Неправильно: ~~Manche Männer furchtbar schnarchen.~~)

4. “Manche Leute haben sehr schlechte Manieren.” – „Meinen Sie etwa mich, Frau Nachbarin?“ – “Wen denn sonst, Herr Nachbar?”

5. “Manche Leute übertreiben allzu gern.” – „Meinst du etwa mich?“ – “Wen denn sonst?”

6. “Manche Leute lieben Geheimnisse, besonders fremde Geheimnisse.” – „Meinen Sie etwa mich, Herr Nachbar?“ – “Wen denn sonst, Frau Nachbarin?” (Fremd – «чужой» в различных значениях этого слова.)

7. “Manche Frauen telefonieren stundenlang.” – „Meinst du etwa mich?“ – “Wen denn sonst?” (Неправильно: ~~Manche Frauen stundenlang telefonieren.~~)

8. “Manche Leute duschen stundenlang.” – „Meinen Sie etwa mich, Frau Nachbarin?“ – “Wen denn sonst, Herr Nachbar?”

9. “Manche Leute besetzen stundenlang das Badezimmer.” – „Meinen Sie etwa mich, Frau Nachbarin?“ – “Wen denn sonst, Herr Nachbar?” (Или, если нужно сделать ударение на *stundenlang*: Manche Leute besetzen das Badezimmer stundenlang.)

10. “Manche Leute besetzen stundenlang das Klosett.” – „Meinen Sie etwa mich, Frau Nachbarin?“ – “Wen denn sonst, Herr Nachbar?” (Заметьте: слово Klosett может обозначать как туалетную комнату, так и унитаза.)

RÄTSEL

Страшный груз

Одного моряка спросили:

– Был ли случай, чтобы тебе было по-настоящему страшно?

– Был. Перевозили мы как-то груз – десять тысяч картонных коробок. И попали в шторм.

И вот когда корабль накренился вправо, то все эти десять тысяч коробок вдруг хором сказали: «Мама!» Я так испугался, что даже поседел.

Вопрос: Какой груз перевозил корабль? Назовите это слово по-немецки. В правильности своей догадки вы можете убедиться, разгадав следующий простой ребус.

Свой ответ вы можете сравнить с ключом в конце тетради.



S = P

День тридцать четвертый

Тема урока: Винительный падеж личных местоимений.

AUFGABE 34

Заверения вашего собеседника не произвели на вас должного впечатления. Так ему об этом и заявите.

Образец:

A: Schatz, ich liebe dich!

B: Das sagt ihr alle.

A: Дорогая, я люблю тебя!

B: Все вы так говорите.

Комментарий. Существительное Schatz («сокровище») часто используется в качестве ласкового обращения: «дорогой», «дорогая», «милый», «милая».

1. «Правда (wirklich), дорогая, я люблю только тебя одну (nur dich allein)». – «Все вы так говорите».

2. «Правда, парни (Jungs), я вас не обманываю (betrügen)». – «Все вы так говорите».

3. «Правда, дорогая, я тебе не изменяю (betrügen)». – «Все вы так говорите».

4. «Дорогой, я тебя никогда не забуду!» – «Все вы так говорите».

5. «Дорогой, я тебя никогда не покину (verlassen)». – «Все вы так говорите».

6. «Дорогая, я думаю только о тебе (an dich)». – «Все вы так говорите».

7. «Дорогая, я думаю о тебе день и ночь (Tag und Nacht)». – «Все вы так говорите».

8. «Я тебя слишком хорошо (zu gut) знаю». – «Это ты только так думаешь. (Denkste!)»

9. «Я слишком хорошо (zu gut) знаю вас женщин». – «Это ты только так думаешь».

10. «Я слишком хорошо знаю вас лжецов». – «Это ты только так думаешь».

11. «Я слишком хорошо знаю вас адвокатов (der Anwalt, *мн. ч.* die Anwälte)». – «Это ты только так думаешь».

Ключ:

1. “Wirklich, Schatz, ich liebe nur dich allein.” – „Das sagt ihr alle.“

2. “Wirklich, Jungs, ich betrüge euch nicht.” – „Das sagt ihr alle.“

3. “Wirklich, Schatz, ich betrüge dich nicht.” – „Das sagt ihr alle.“ (Глагол betrügen подразумевает разные виды обмана, включая супружескую измену. Заметьте: после этого глагола существительное или заменяющее его личное местоимение всегда стоит в винительном падеже.)

4. “Schatz, ich vergesse dich nie!” – “Das sagt ihr alle.”

5. “Schatz, ich verlasse dich nie.” – „Das sagt ihr alle.“

6. “Schatz, ich denke nur an dich.” – “Das sagt ihr alle.”

7. “Schatz, ich denke an dich Tag und Nacht.” – “Das sagt ihr alle.”

8. “Ich kenne dich zu gut.” – „Denkste!“ (Восклицание Denkste! используется, когда хотят дать понять собеседнику, что он ошибается: «Это ты только так думаешь и при этом ошибаешься».¹ Заметьте, однако, что такой ответ предполагает, что вы с вашим собеседником на «ТЫ».)

¹ Само слово образовалось от сращения глагола denken и местоимения du.

9. “Ich kenne euch Frauen allzu gut.” – „Denkste!“ (Обратите внимание на порядок слов: сначала «кого?» и только потом «как?»)
10. “Ich kenne euch Lügner allzu gut.” – „Denkste!“
11. “Ich kenne euch Anwälte allzu gut.” – „Denkste!“

НЕСКОЛЬКО СЛОВ ОБ УПРАВЛЕНИИ ГЛАГОЛОВ

Под управлением глаголов понимается их способность требовать после себя определенного падежа. Иначе говоря, падеж следующего за глаголом дополнения зависит от того, какой именно перед нами глагол. И вот здесь возникают некоторые сложности, связанные с тем, что управление немецкого глагола и его русского соответствия может не совпадать. Например, русский глагол «жениться» требует после себя предложного падежа («жениться на ком?»), а его немецкий собрат – винительного падежа без предлога. Сравните:

«Я женюсь на тебе». – “Ich heirate dich.”

Решить эту проблему можно только одним способом: запоминать, в каком падеже будет стоять следующее за глаголом существительное.

Словари всегда делают соответствующую пометку, обозначая дательный падеж латинскими буквами **Dat**, что значит **DATIV** – «дательный падеж», или буквами **Akk**, что значит **AKKUSATIV** – «винительный падеж». Мы тоже будем в дальнейшем поступать подобным образом при несовпадении падежей.

День тридцать пятый

Тема урока: Винительный падеж личных местоимений.

AUFGABE 35

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки.

Образец:

A: Du hasst mich!

B: Ich hasse dich nicht. Wie kommst du darauf?

A: Ты меня ненавидишь!

B: Я тебя не ненавижу. С чего ты взяла?

1. «Твоя мать (deine Mutter) меня ненавидит!» – «Глупости! Она тебя не ненавидит. С чего ты взяла?»
2. «Эта женщина тобой манипулирует (manipulieren Akk)!» – «Глупости! С чего ты взяла?»
3. «Он манипулирует нами!» – «Глупости! С чего ты взяла?»
4. «Она тебе завидует (beneiden Akk)». – «Глупости! С чего ты взяла?»
5. «Эта женщина делает тебя несчастным (unglücklich)». – «Глупости! С чего ты взяла?»
6. «Ты любишь ее больше, чем меня!» – «Глупости! С чего ты взяла? Я люблю вас обеих (beide) одинаково (gleich)».
7. «Ты меня игнорируешь (ignorieren)!» – «Я тебя не игнорирую. С чего ты взяла?»
8. «Я думаю (*также: ich glaube*), он намеренно нас игнорирует». – «Глупости! С чего ты взял?»
9. «Ты интересуешь (interessieren) его как женщина (als Frau)». – «Глупости! С чего ты взял?»
10. «Я интересую ее только (nur) как спонсор (Sponsor)». – «Глупости! С чего ты взял?»

Ключ:

1. “Deine Mutter hasst mich!” – “Unsinn! Sie hasst dich nicht. Wie kommst du darauf?”
2. „Diese Frau manipuliert dich.“ – “Unsinn! Wie kommst du darauf?”
3. „Er manipuliert uns.“ – “Unsinn! Wie kommst du darauf?”
4. “Sie beneidet dich.” – “Unsinn! Wie kommst du darauf?”
5. „Diese Frau macht dich unglücklich.“ – “Unsinn! Wie kommst du darauf?”
6. “Du liebst sie mehr als mich!” – “Unsinn! Wie kommst du darauf? Ich liebe euch beide gleich.”
7. „Du ignorierst mich!” – “Ich ignoriere dich nicht. Wie kommst du darauf?”
8. “Ich glaube, er ignoriert uns absichtlich.” – “Unsinn! Wie kommst du darauf?”
9. “Du interessierst ihn als Frau.” – “Unsinn! Wie kommst du darauf?”
10. „Ich interessiere sie nur als Sponsor.“ – “Unsinn! Wie kommst du darauf?” (der Sponsor)

Спряжение глагола *hassen* в настоящем времени

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	ich <i>hasse</i>	wir <i>hassen</i>
2	du <i>hasst</i>	ihr <i>hasst</i>
3	er/sie/es <i>hasst</i>	sie/Sie <i>hassen</i>

День тридцать шестой

Тема урока: Винительный падеж личных местоимений.

AUFGABE 36

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки.

Образец:

A: Wen nennst du hier dumm?

B: Dich!

A: Das sagt gerade der Richtige!

A: Кого это ты здесь называешь глупым?

B: Тебя!

A: Чья бы корова мычала.

Комментарий. Das sagt gerade der Richtige! Эти слова представляют собой идиому, которая соответствует таким русским фразам как «Уж кто бы говорил!», «Чья бы корова мычала, а твоя бы молчала», «Забавно слышать это от тебя», «Вор кричит ‘Держи вора!’». Der Richtige – это подходящий человек, и вся фраза буквально означает прямо противоположное ее фактическому значению, а именно: «Этот говорит как раз тот, от которого такие слова следовало или можно было ожидать».

Если фраза относится к женщине, то она звучит как Das sagt gerade die Richtige!

1. «Кого это ты здесь называешь толстой?» – «Тебя!» – «Чья бы корова мычала».
2. «Кого это ты здесь называешь ленивым?» – «Тебя!» – «Чья бы корова мычала».
3. «Кого это ты здесь называешь трусливым (feige)?» – «Тебя!» – «Чья бы корова мычала».
4. «Кого это ты здесь называешь сумасшедшим (verrückt)?» – «Тебя!» – «Чья бы корова мычала».
5. «Кого это ты здесь называешь уродливой (hässlich)?» – «Тебя!» – «Чья бы корова мычала».
6. «Кого это ты здесь называешь жадным (gierig)?» – «Тебя!» – «Чья бы корова мычала».
7. «Кого это ты здесь называешь жадным до денег (geldgierig)?» – «Тебя!» – «Чья бы корова мычала».
8. «Кого это ты здесь называешь продажным (käuflich)?» – «Тебя!» – «Чья бы корова мычала».

Ключ:

1. „Wen nennst du hier dick?“ – “Dich!“ – “Das sagt gerade die Richtige!“ (Или, если слова обращены к мужчине: “Das sagt gerade der Richtige!”)
2. „Wen nennst du hier faul?“ – “Dich!“ – “Das sagt gerade der Richtige!“ (Или, если слова обращены к женщине: “Das sagt gerade die Richtige!”)
3. „Wen nennst du hier feige?“ – “Dich!“ – “Das sagt gerade der Richtige!”
4. „Wen nennst du hier verrückt?“ – “Dich!“ – “Das sagt gerade der Richtige!”
5. „Wen nennst du hier hässlich?“ – “Dich!“ – “Das sagt gerade die Richtige!”
6. „Wen nennst du hier gierig?“ – “Dich!“ – “Das sagt gerade der Richtige!”
7. „Wen nennst du hier geldgierig?“ – “Dich!“ – “Das sagt gerade der Richtige!”

8. „Wen nennst du hier käuflich?“ – “Dich!“ – “Das sagt gerade der Richtige!”

День тридцать седьмой

Тема урока: Винительный падеж личных местоимений.

AUFGABE 37

Передайте содержание следующих диалогов по-немецки.

Образец:

A: Glaubst du, sie halten uns für verrückt?

B: Es scheint so.

A: Ты думаешь, они принимают нас за сумасшедших? / *Более буквально:* Ты думаешь, они держат нас за сумасшедших?

B: Похоже на то.

Комментарий. Глагол *scheinen* употребляется здесь в значении «казаться». Корень с этим же значением мы находим в наречии *anscheinend* («по-видимому», «вероятно», «кажется»), а также во встречавшихся нам ранее наречиях *wahrscheinlich* и *höchstwahrscheinlich*.

Основное значение глагола *halten* – это «держать»: держать в руке, держать в каком-либо месте и т. д. Однако здесь он употребляется в переносном смысле «принимать за кого-либо». Сравните русское: «За кого ты меня держишь?»

1. «Ты думаешь, они считают нас мертвыми (*tot*)?» – «Похоже на то».

2. «Ты думаешь, они принимают нас за частных сыщиков (*der Privatdetektiv, мн. ч. Privatdetektive*)?» – «Похоже на то».

3. «Ты думаешь, они принимают нас за двух холостяков (*der Junggeselle, мн. ч. Junggesellen*)?» – «Похоже на то».

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.